

# 聖賀野紇哩縛大威怒王立成大神驗供養念誦儀軌法品

【唐—不空三藏法師譯版】

聖賀野紇哩縛大威怒王立成大神驗供養念誦儀軌法品卷上【轉譯於 18/5/2003】

[Start from Taisho Tripitaka volume-20 page 155.](#)

最勝根本真言

Namah samanta vajrāṇām. Tadyathā, culu culu, vi-culu vi-culu, ghātaya mahā-bala sarva vighna-vināyaka vaḍabā-mukhī buddhaya huṃ phaṭ.

[Start from Taisho Tripitaka volume-20 page 156.](#)

警覺一切如來真言

Oṃ, vajro 'dhiṣṭhā hūm.

禮東方阿閼如來等一切如來真言

Oṃ, sarva tathāgata pūjopa-sthānāya ātmanāṃ nir-yātayāmi, sarva tathāgata vajrasattva adhiṣṭhā sva-mām.

禮南方寶生如來等一切如來真言

Oṃ, sarva tathāgata pūjā abhiṣekaya ātmanāṃ nir-yātayāmi, sarva tathāgata vajra-ratna abhiṣiñca mām trāḥ.

禮西方無量壽如來等一切如來真言

Oṃ, sarva tathāgata pūjā pra-vartanāya ātmanāṃ nir-yātayāmi, sarva tathāgata vajra-dharma pra-vartāya mām hrīḥ.

禮北方不空成就如來等一切如來真言

Oṃ, sarva tathāgata pūjā karmaṇi ātmanāṃ nir-yātayāmi, sarva tathāgata vajra-karma kuru mām aḥ.

大慈三摩地真言

Oṃ, mahā-maitriye sphara.

大喜三摩地真言

Oṃ, śuddha pra-modā sphara.

大捨三摩地真言

Oṃ, mahopekṣā sphara.

清淨真言【誦三遍】

Oṃ, svabhāva śuddha, sarva dharma svabhāva śuddho 'ham.

[Start from Taisho Tripitaka volume-20 page 157.](#)

佛三昧耶真言

Namaḥ samanta buddhānām. Oṃ, tathāgatod-bhavāya svāhā.

蓮花部三昧耶真言

Namaḥ kamala-pāṇaye. Oṃ, padmod-bhavāya svāhā.

金剛部三昧耶真言

Namaḥ samanta vajrāṇām. Oṃ, vajrod-bhavāya svāhā.

金剛明王最勝真言【誦五遍】

Namaḥ samanta buddhānām. Oṃ, vajrāgni pra-dīptāya svāhā.

金剛輪菩薩真言【誦七遍】

Namas triya-dhvikānām sarva tathāgatānām. Oṃ, vi-rāji vi-rāji mahā-cakra-vajri sata sata sārāte sārāte trayi trayi, vi-dhamani saṃ-bhañjani trāmati, siddha-agryatvaṃ svāhā.

金剛合掌真言

Oṃ, vajra-añjali.

金剛縛真言

Oṃ, vajra-bandha.

[Start from Taisho Tripitaka volume-20 page 158.](#)

摧十種惑障金剛縛真言

Oṃ, vajra-bandha traṭat.

金剛遍入真言

Oṃ, vajra-āveśa aḥ.

金剛拳三昧耶真言

Oṃ, vajra-muṣṭi bandh.

三昧耶真言

Oṃ, samaya sattvam.

大三昧耶真言

Oṃ, samaya hoḥ suratas tvam.

蓮花三昧耶真言

Oṃ, vajra padma samayas tvam.

召罪真言【誦三遍】

Oṃ, sarva pāpa ākarṣaṇa vi-śodhana vajrasattva samaya huṃ phaṭ.

摧罪真言【誦三遍】

Oṃ, vajra-bandha traṭat.

三摩地真言

Oṃ, samadhi padme hrīḥ.

定中禮佛真言

Oṃ, sarva tathāgata-pāda vandanām karomi.

通達心真言

Oṃ, citta prati-vedhaṃ karomi.

菩提心真言

Oṃ, bodhi-cittam ut-pādayāmi.

加持蓮花真言

Om adhiṣṭhā-padma.

引蓮花真言

Oṃ, sphāra-padma.

斂蓮花真言

Oṃ, saṃhāra-padma.

[Start from Taisho Tripitaka volume-20 page 159.](#)

自身成本尊瑜伽真言

Oṃ, vajra-dharmo 'ham.

加持自身四處真言【一處各誦一遍】

Oṃ, vajra-dharmo 'dhiṣṭhā sva-mām.

佛寶冠灌頂真言

Oṃ, tathāgata-dharma hūm.

蓮花鬘真言

Oṃ, padma-mālin-dharma hrīḥ.

金剛甲冑真言

Oṃ, vajra-kavaca vajre kuru, vajra vajra han.

拍掌真言

Oṃ, padma tuṣya hoḥ.

成就大香乳海真言

Oṃ, vimaloda-dhi hūm.

成就寶山王真言

Om, acala hūm.

堅固地界真言【誦三遍】

Oṃ, kīli kīli vajra vajri-bhur bandha bandha hūṃ phaṭ.

[Start from Taisho Tripitaka volume-20 page 160.](#)

金剛牆真言

Oṃ, sāra sāra vajra-prākāra hūṃ phaṭ.

大虛空藏供養真言

Oṃ, gagana saṃbhava vajra hoḥ.

轉法輪菩薩真言【誦三遍】

Oṃ, vajra-cakra hūṃ, jyā huṃ vaṃ hoḥ.

手印：二手各作金剛拳，進力檀慧互鉤結。

【一】以印置身前壇上，即成蓮花部母調伏大曼荼羅。

【二】以印安於心上，即自身成大曼荼羅。

【三】以印觸本尊像，彼像或畫或銅或素皆成大曼荼羅。

【四】以印置身前空中，即滿虛空界成大曼荼羅。

警覺一切聖眾真言【誦三遍】

Oṃ, yāhi śīghraṃ sugata ā-jña vi-ghāta, pra-ṇamitante vara sattva vi-kramā karo 'hi, sarvaṃ varadā mahā-balā a-caṇḍakā sattva vi-śuddhi,

kārakā tatre dānti rayanti rayam, vi-rayam vi-rayam a-ra-ra kṛpā maya svāhā.

蓮花部一百八名讚

Jayatu mṛṇāla śaṅkha jaṭa keśaka rāji dharam padma-varāṅga yaṣṭi traya-netra sahasra-bhujam, sa-tata namas-kṛto 'pi vidyā-dhara devagaṇam, aham avalokiteśvara guṇam sa-tatam pra-ṇata, padma rāga nir-malam, kāma-rāgam uttamam, loka-nātha vanda me, sarva śuddha.

【 namas-kṛto 'pi = namas-kṛtaḥ api 】

馬頭尊鉤真言

Oṃ, hayagrīva mahā-padma-aṅkuśa ā-karṣaya śīghram, sarva padma-kula samayam padma-aṅkusa dhara huṃ jyā.

[Start from Taisho Tripitaka volume-20 page 161.](#)

不空絹索菩薩真言

Oṃ, amogha padma-pāśa krodha ā-karṣaya pra-veśaya, mahā-paśupati yama varuṇa kuvera brahma veśa-dhara, padma-kula samayam hūṃ hūṃ hūṃ hūṃ.

蓮花鎖菩薩真言

Oṃ, padma sphoṭa bandha sarva padma-kula samayā śīghram hūṃ bandh.

蓮花俱摩羅真言

Oṃ, ṣaṇ-mukha sanat-kumāra veśa-dhara padma-ghaṇṭāya ā-veśaya, sarva padma-kula samayam sarva mudrām vandaya, sarva siddhayo me pra-yaccha padma-āveśa aḥ.

降三世威怒真言【加持自身四處，一處誦一遍】

Oṃ, śumbha ni-śumbha huṃ, gṛhṇa gṛhṇa huṃ, gṛhṇāpaya hum, ā-naya hoḥ, bhagavan vajra huṃ phaṭ.

上方金剛網真言

Oṃ, vi-sphuraṇa rakṣa vajra-pañjara huṃ phaṭ.

火院密縫真言【誦三遍】

Oṃ, asama-agni huṃ phaṭ.

真實大三昧耶真言【誦三遍】

Oṃ, śaṃkale mahā-samayaṃ svāhā.

獻闕伽水真言【誦七遍】

Namaḥ samanta buddhānām. Oṃ, gagana samāsama svāhā.

獻花座真言【誦七遍】

Oṃ, vajra-kamala svāhā.

蓮華喜戲真言【誦七遍】

Oṃ, padma-lāse-rāgaya mahā-devi rāga pūjā samaya hūm.

[Start from Taisho Tripitaka volume-20 page 162.](#)

蓮花鬘真言

Oṃ, padma-māle abhiṣiñca abhiṣeka pūjā samaya hūm.

蓮花歌讚真言

Oṃ, padma gīte gāna gīte pūjā samaye hūm.

蓮花舞真言

Oṃ, padma-nṛtya sarva pūjā pra-vartana samaye hūm.

蓮花焚香真言

Oṃ, padma dhūpa pūjā samaye pra-hrādaya padma-kula dayite, mahā-gaṇike padma-rati hūm.

蓮花花供養真言

Oṃ, puṣpa pūjā samaye padma-vāsini mahā-śrīye padma-kula prati-hārī sarva-arthaṃ sādahaya hūm.

蓮花燈燭真言

Oṃ, dīpa pūjā samaye padma-kula sundarī, mahā-dūtya loka-saṃjñāya padma-sarasvatī hūm.

蓮花塗香真言

Oṃ, gandha pūjā samaye mahā-padma-kula ceṭi kuru, sarva karmāṇi  
me padma siddhi hūm.

普供養真言

Namaḥ sarva buddha-bodhisattvānāṃ. Sarvathā kham ud-gate sphāra  
heman gaganakaṃ svāhā.

本尊讚嘆

Oṃ, vajra-dharma su sattva-ārtha, vajra-padma su-śodhaka lokeśvara,  
su vajra-akṣa vajra-netra namo 'stute.

[Start from Taisho Tripitaka volume-20 page 163](#)

聖賀野紇哩縛大威怒王立成大神驗供養念誦儀軌法品卷下【轉譯於 25/5/2003】

檀波羅密菩薩真言

Oṃ, bhagavati dānādhipate vi-sṛjyā-pūraya dā svāhā.

戒波羅密菩薩真言

Oṃ, śīla-dhāriṇi bhagavati hūṃ haḥ.

忍辱波羅密菩薩真言

Oṃ, bhagavati kṣānti-dhāriṇi hūṃ phaṭ.

精進波羅密菩薩真言

Oṃ, vīrya-kari hūṃ vīryena svāhā.

禪波羅密菩薩真言

Oṃ, bhagavati sarva pāpa hāriṇi mahā-dhyāna hūṃ hūṃ phaṭ.

般若波羅密菩薩真言

Oṃ, hṛd-dhī śrī śruta smṛti vijaye svāhā.

方便波羅密菩薩真言

Oṃ, mahā maitra-citte svāhā.

願波羅密菩薩真言

Oṃ, karuṇi ha ha hasam.

力波羅密菩薩真言

Oṃ, damani mudite hūṃ ha ha ha huṃ jyā.

[Start from Taisho Tripitaka volume-20 page 164.](#)

智波羅密菩薩真言

Oṃ, mama jñāna-kari hūṃ svāhā.

婆羅多羅童子真言

Tadyathā, buddhi buddhi su-buddhi, indriya buddhi mame śuklaṃ  
pra-mucyatu svāhā.

婆羅遮那童子真言

Tadyathā, sara pra-sara, jaya vijaya vajra-ghora saṃ-bhava, sa-patna  
gacchatu svāhā.

一髻羅刹童子真言

Tadyathā, oṃ, sphītaya sphītaya saṃ-jaya ehyehi parama-śuddha  
sattva mahā-kāruṇika svāhā.

阿波羅底訶多童子真言

Oṃ, hṛṣ triloka-vijaya amogha-pāśa mahā-krodha-rājāya ṛddhāya  
apratihata huṃ huṃ phaṭ svāhā.

難陀龍王真言【 nanda-nāga-rājan 】

Oṃ, mahā-śrīye svāhā.

婆蘇計龍王真言【 vāsuki-nāga-rājan 】

Oṃ, mahā-śvete svāhā.

德叉迦龍王真言【 takṣaka-nāga-rājan 】

Oṃ, si tāro tāro vijaye svāhā.

羯固吒迦龍王真言【 karkoṭaka-nāga-rāja 】

Oṃ, bhujage bhujaga-pati sādhanē svāhā.

股摩龍王真言【 kumbha-kāla-nāga-rājan 】

Oṃ, ud-gati sphuru svāhā.

摩訶波陀摩龍王真言【 mahā-padma-nāga-rājan 】

Om, sphīte jani svāhā.

商佉婆龍王真言【 śaṅkha-pālo-nāga-rājan 】

Om, bhṛkuṭi vara-de gara-pā svāhā.

鳩利迦龍王真言【 kulika-nāga-rājan 】

Om, bhagavati bhṛkuṭī pra-dāni pra-bhāvatī svāhā.

[Start from Taisho Tripitaka volume-20 page 165.](#)

自在天真言

Namaḥ samanta buddhānām. Īśānāye svāhā.

帝釋天真言

Om, indrāya svāhā.

火天真言

Om, agnāye svāhā.

焰摩天真言

Om, yamāya svāhā.

羅剎天真言

Om, nairṛtiye svāhā.

水天真言

Om, varuṇāya svāhā.

風天真言

Om, vāyave svāhā.

毘沙門天真言

Om, vaiśravaṇāya svāhā.

梵天真言

Om, brahmane svāhā.

地天真言

Om, pṛthivīye svāhā.

日天真言

Om, ādityāya svāhā.

月天真言

Oṃ, candrāya svāhā.

聖者馬頭尊大威怒王大護身結界印及真言

Oṃ, pra-vikasita vajra-jvala-arci svāhā.

聖者馬頭尊大威怒王大法身印真言

Namaḥ samanta buddhānām. Oṃ, jyāna jyāna, mātha mātha, khāda khāda, hayagrīva huṃ phaṭ svāhā.

聖者馬頭尊大威怒王大法心印真言

Namaḥ samanta buddhānām. Amṛtod-bhava hūṃ phaṭ svāhā.

聖者馬頭尊大威怒王大法頭印真言

Namaḥ samanta buddhānām. Tadyathā, cakri-bhū, cakrā-kṣari bhū, cakra-padmā-kṣari bhū, amoghasya śira-agni pra-sanna gacchatu svāhā.

聖者馬頭尊大威怒王大法頂印真言

Namaḥ samanta buddhānām. Śīrṣa ṛddhi hūṃ phaṭ svāhā.

聖者馬頭尊大威怒王大法口印真言

Namaḥ samanta buddhānām. Oṃ, tiro-ru krodhaya hūṃ phaṭ svāhā.

[Start from Taisho Tripitaka volume-20 page 166.](#)

聖者馬頭尊大威怒王大法牙印真言

Namo ratna-trayāya. Nama āryāvalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Tadyathā, traṭat traṭat, maṭ maṭ, chida chida, bhida bhida, hūṃ hūṃ, phaṭ phaṭ svāhā.

聖者馬頭尊大威怒王諸障噉食印真言

Namaḥ samanta buddhānām. Haṃ huṃ khādaya bhañjaya sphoṭāya svāhā

聖者馬頭尊大威怒王禁斷諸障銳刀印真言

Namaḥ samanta buddhānām. Tadyathā, hari hari, vi-hāri vi-hāri, sarva duṣṭāṃ jambhayāmi, yāvad-granthana muñca me svāhā

聖者馬頭尊大威怒王大真言—隨誦成驗【 paṭhita-siddha pāpaṭhīte 】

Namo ratna-trayāya. Nama āryāvalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Namaḥ sarva sattva vyaśana ghātine. Namaḥ sarva sattva bhaya mokṣa-karāya. Namo vidyā-adhigata mūrtaye mahā-yoga-yoginīye. Tasmān namaś-kṛtvā idam āryāvalokiteśvara mukhod-gīrṇaṃ vajra-ghora sa-bhayaṃ, hayagrīva-nāma-parama-hṛdayaṃ mā-varta iṣyāmi. A-bhayaṃ sarva bhūtānāṃ yakṣānāṃ ca vi-nāśaka ca amukaṃ, sarva kāryeṇāṃ vi-śaṇṇaṃ ca ni-vāraṇaṃ, viśanāṃ ca vi-nāśanaṃ. Tadyathā, om, dhak-lula dhak-lula, vi-lula vi-lula, sarva viśa ghātaka. Jvalita-anala vi-sphuliṅga aṭṭa-hāsa, kesara-saṭa āṭopa pra-vṛddha vega, vajra-khura nir-ghātanaṃ. Cārita vasudhā-tala niḥ-śvāsita hasita, mārutot-kṣipta dharaṇi-dhara. Pra-vṛtta bhūta-gaṇa saṃ-moha vikṣobhaṇa-kara. Para-vidyā saṃ-bhakṣaṇa-kara. Parama śānti-kara. Budhya budhya bhagavan hayagrīva, khāda khāda para-mantraṃ, rakṣa rakṣa ātman, mantraṃ siddhi me darśāya rūpam, ā-veśa ā-veśa, kula piśāca sarva graheṣu apratihato-pama, vara vajra-daṃṣṭra kim-cirāyasi, idaṃ duṣṭa-grahaṃ, duṣṭa-piśācaṃ, duṣṭa-roṣaṃ, duṣṭa-jvaram, duṣṭa-viṣam, ā-dhuna ā-dhuna, vi-dhuna vi-dhuna, mātha mātha, pra-mātha pra-mātha, tathāgata-jñāna-balāya, buddha-dharma-saṃgha anu-jñātaṃ karma me śīghraṃ. Kuru kuru hayagrīvaya phaṭ. Vajra-khurāya phaṭ. Vajra-daṃṣṭrot-kaṭāya phaṭ. Vajra-maya phaṭ. Para-mantra vi-nāśanāya phaṭ. Sarva grahocchedana-karāya phaṭ. Sarva graheṣu apratihato-pamāya phaṭ. Para-vidyā bhakṣaṇa-karāya phaṭ. Sarva bhīṣā nir-ghātānāya phaṭ. Sarva graha piśāca-amīva śamanāya phaṭ. Vaḍavā-mukhāya phaṭ. Bhavatu mama ahitaṣin naṣṭā, sarvāṃ vaḍavā-mukha ni-kṛttāya phaṭ. Namo ratna-trayāya. Nama āryāvalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya, ā-veśa ā-veśa hayagrīva ā-jñāpayati svāhā.

加持念珠真言

Oṃ, vairocana-mālā svāhā.

千轉真言

Oṃ, vajra-guhya-jāpā samaye hūm.

蓮花部百字真言【悉曇梵文一百個字】

Oṃ, padmasattva samayam anu-pālaya, padmasattva tvenupa-diṣṭa  
dṛḍho me bhava, su-tuṣyo me bhava, anu-rakto me bhava, su-puṣyo  
me bhava. Sarva siddhiṃ me pra-yaccha. Sarva karma suca me citta-  
śrīyaḥ kuru, hūṃ ha ha ha ha hoḥ, bhagavan sarva tathāgata padma  
mame muñca padmī-bhava mahā-samaya-sattva āḥ.

大慈悲真言

Namaḥ samanta buddhānāṃ. Gavī pra-dru hūṃ svāhā.

轉譯白：

《聖賀野紇哩縛大威怒王立成大神驗供養念誦儀軌法品》（二卷）—唐—不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第一五五至一七零頁。

藏經編號 No. 1072.

參考：

《聖觀自在菩薩大力威德馬首明王最勝心陀羅尼》。《釋教最上乘秘密藏陀羅尼集》卷十一。《房山石經》第二十八冊第八六至八七頁。

( Transliterated on 18 & 25/5/2003 from volume 20<sup>th</sup> Serial No. 1072 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia. )

R. B. A. Tel : 603-60917215 [ Saturday after 10.30 p.m. ]

Residence Tel : 603-60932563 [ Monday to Sunday after 9.30 a.m. ]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Revised on 14/3/2010.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

注：有關咒語的讀音問題請安裝 Skype 軟件用免費互聯網電話聯繫，我的 Skype 名為：chua.boon.tuan

聖觀自在菩薩大力威德馬首明王最勝心陀羅尼【房山石經版】

Namo ratna-trayāya. Nama āryāvalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Namaḥ sarva sattva vyaśana ghātine. Namaḥ sarva sattva vyaśana harīṇi-karāya. Namaḥ sarva sattva bhayot-taraṇa-karāya. Namaḥ sarva sattva bhaya praśamana-karāya. Namaḥ sarva sattva vyādhi cikitsana-karāya. Namaḥ sarva sattva bandhana chedana-karāya. Namaḥ sarva sattva duḥkhaḥ praśamana-karāya. Namaḥ sarva vidyā andha-kāra vidhamana-karāya. Namaḥ sarva vidyā adhi-gata mūrtaye mahā-kāruṇikāya. Namaḥ sarva vidyā-rāja prāptaye mahā-yogeśvarāya. Tasmān namaś-kṛtvā idam āryāvalokiteśvara mukhod-gīrṇaṃ ṛṣi vidyādharma deva nāga yakṣa rākṣasa preta piśāca gandharva, candra āditya graha nakṣatra śakra brahma loka-pāla viṣṇu maheśvara skanda mātṛ-gaṇa namaś-kṛtaṃ hayagrīva-nāma-parama-hṛdayaṃ-mā-varta iṣyāmi. Sarva kāma artha-sādhakaṃ śubham ā-saktiṃ, sarva bhūtānāṃ vi-śaṇṇaṃ ca vi-ghātakaṃ, sarva duṣṭānāṃ damakaṃ. Tadyathā, oṃ, ta-lula, ta-lula, vi-lula vi-lula, sarva bhīṣā ghātaka, sarva bhūta vi-dravaka. Jvalita-anala vi-sphuliṅga aṭṭa-hāsa, kesara-saṭa āṭopa pra-vṛddha vega, vajra-khura nir-ghātana. Cārīta vasudhā-tala niḥ-śvāsita hasita, mārutot-kṣipta dharaṇi-dhara. Pra-vṛtta bhūta-gaṇa saṃ-moha vikṣobhaṇa-kara. Para-vidyā saṃbhakṣaṇa-kara. Parama śānti-kara. Budhya budhya bhagavan hayagrīva, khāda khāda para-mantra, rakṣa rakṣa ātman, mantraṃ siddhiṃ me pra-veśa pra-veśa mama śīghraṃ, darśa rūpam ā-veśa ā-veśa, jvara piśāca yakṣa rākṣasa-gaṇāṃ sattva vi-heṭhakaṃ, sarva graheṣu a-pratihato-pama vara vajra-damṣṭra kiṃ-cirāyasi, idaṃ duṣṭa grahaṃ duṣṭa piśācevam ā-dhuna ā-dhuna, vi-dhuna vi-dhuna imaṃ ca duṣṭa sarpa, vai-sarpa, lūtā, gonasika, lali, vṛścika-viṣaṃ,

dhuna dhuna, vi-dhuna vi-dhuna, mātha mātha, pra-mātha pra-mātha,  
nir-vāhaya a-śubha mantreṇa. Rāga-viṣaṃ maitrī mantreṇa, dveṣa-  
viṣaṃ prajñā mantreṇa, moha-viṣaṃ pudgala nairātmya. Kleśa-  
āvaraṇa-viṣaṃ dharma-nairātmya mantreṇa. Jñeya-āvaraṇa-viṣaṃ  
buddha-dharma-saṃgha ā-jñāya karma śīghraṃ kuru kuru hayagrīvāya  
phaṭ. Vajra-khurāya phaṭ. Para-mantra vināśana-karāya phaṭ. Vajra-  
daṃṣṭrot-kaṭa bhairavāya phaṭ. Sarva duṣṭa mantra vi-nāśanāya phaṭ.  
Sarva grahac-chedana-karāya phaṭ. Sarva graheṣu apratihato-pamāya  
phaṭ. Sarvatra apratihata karmaṇi phaṭ. Para-vidyā saṃ-bhakṣaṇāya  
phaṭ. Vaḍavā-mukhāya phaṭ. Sarva graha piśāca-amīva śamanāya  
phaṭ. Yāvat mama ahitaiṣin naṣṭā, sarvāṃ vaḍavā-mukhena ni-kṛttāya  
phaṭ. Tami kāṇaś ca me karmāṇi śīghraṃ kuru huṃ huṃ huṃ phaṭ  
phaṭ phaṭ svāhā.

注：兩版本比較之下，《房山石經》版本會比較圓滿。

( Transliterated on 26/1/2002 to 23/2/2002 from 《釋教最上乘秘密藏陀羅尼集卷十一》  
— 《房山石經》第二十八冊第八六至八七頁, by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of  
Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor,  
West Malaysia. )

R. B. A. Tel : 603-60917215 [ Saturday after 10.30 p.m. ]

Residence Tel : 603-60932563 [ Monday to Sunday after 9.30 a.m. ]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Revised on 14/3/2010.

萬撓佛教會網址：http://www.dharanipitaka.net

注：

有關咒語的讀音問題請安裝 Skype 軟件用免費互聯網電話聯繫，我的 Skype 名為：

chua.boon.tuan